# ühltal-Post

AUGUST 1987 1. JAHRGANG NUMMER 0

# Neue Zeitung für Mühltal Mühltal-Post stellt sich vor

andrat informierte sich in Mühl

(mp) Im Zuge seiner Besuche in den Landkreisgemeinden Jahrfeier Nieder-Beerbachs. Dr. Klein sicherte die

besuchte Landrat Dr. Hans-Joachim Klein im Juli Mühltal. Unterstützung des Landkreises zur Ausrichtung dieses

Bei der Firma Scheuch, einer der größten Mühltaler Klein mit Vorstandsmitgliedern des Gewerbevereins Firmen, informierte sich Klein über die Bemühungen des Mühltal. An dem Gespräch nahm auch der Vorsitzende

Unternehmens im Umweltschutz. Dr. Deininger, der der Interessengemeinschaft Nieder-Ramstädter Vereine,

Werbesendungen, Prospekten und Anzeigenblättern, hier teilich. Sie steht allen Mühltaler Vereinen, Institutionen, stellt sich noch eine neue Zeitung vor: die Mühltal-Post. Initiativen und Parteien aufgeschlossen gegenüber. Wir Diese Zeitung ist ausschließlich für Mühltal konzipiert. finden, Leser der Mühltal-Post haben Anspruch auf Sie werden sie ab jetzt jeden Monat in Ihrem Briefkasten objektive Berichterstattung. Sie, liebe Leser, können diese Mühltal-Post mitgestalten.

Die Mühltal-Post berichtet ausschließlich für Mühltaler Schreiben Sie uns oder rufen Sie an, wenn Sie über Bürger. Hauptsächlich über politische, sportliche und interessante Begebenheiten zu berichten haben oder kulturelle Ereignisse in der Gemeinde. Die Mühltal-Post Aktivitäten ankündigen möchten. Die Mühltal-Post ist möchte auch ein Bindeglied zwischen den einzelnen für alle Mühltaler Bürger da. Eine Zeitung aus Mühltal Ortsteilen Mühltals werden. Der Redaktionsschwerpunkt für Mühltal. Was die Mühltal-Post auf keinen Fall sein wird bei der Berichterstattung über Aktivitäten der möchte: eine Zeitung für den Papierkorb. Wir machen zahlreichen Mühltaler Vereine liegen. Über Veranstal- die Mühltal-Post lesenswert, liebenswert. tungen, Initiativen, über Erfolge oder Vorhaben. Die Wenn Ihnen etwas besonders gut gefällt, (oder überhaupt Mühlttal-Post greift Themen auf, die bei der überört- nicht gefällt), dann schreiben Sie uns. Für Anregungen lichen Presse aus Platzmangel in den Redaktionsschub- und Kritik haben wir immer ein offenes Ohr. laden verschwinden. Uns ist jedes Thema wert, darüber Auf wiederlesen am 2. September. nachzudenken und bei öffentlichem Interesse darüber zu

Auf dem Programm standen mehrere Besichtigungen und Festes zu.

zur Emissionsreduzierung und über Ansätze im Recyling.

Bei der Besichtigung in Frankenhausen ging es um Standorte für Kleintierzuchtanlage und Grillhütte sowie

Begleitet wurde Klein vom Ersten Beigeordneten Gernot

Runtsch und dem Vorsitzenden der Gemeindevertretung

Treffen mit Mühltaler Vereinen.

um den Trinkwasserbrunnen.

Rolf Wenzel.

(mp) Wenn Ihr Briefkasten auch schon überquillt von berichten. Die Mühltal-Post ist unabhängig und überpar-

# Liebe Bürgerinnen, liebe Bürger!



Ansgar Rinder, Bürgermeister Mühltal

Die Visitenkarte unserer Gemeinde sind die Betriebe, Geschäfte und Gaststätten. Entscheidend für den Aufschwung im Geschäftsleben der Gemeinde ist ihr gesamtes Umland. Nur wenn die Bewohner der kleinen Dörfer und die der Filialen und Einzelgehöfte für ihre Einkäufe die nächstliegende größere Gemeinde aufsuchen, nächstliegende hat diese das Umland gewon-

Diese friedliche Eroberung ist heute nicht einfach. In weiteren Umgebung der locken die riesigen Einkaufszentren, die allerlei Vergün-

stigungen für auswärtige Kunden bieten. Die kapitalkräftigen Versandhäuser schalten sich ein und entwickeln immer neue, zugkräftige Werbemethoden.

Aber die einheimische Geschäftswelt ist der großen Konkurrenz doch auf einem wichtigen Sektor überlegen! Sie kennt die Käufer in vielen Fällen persönlich und hat damit der unpersönlichen Bedienung in den Warenzentren viel voraus. Die persönliche Bedienung wird von der Kundschaft oft mehr gewünscht, als es die Werbe-manager der Großbetriebe ahnen.

Nützen Sie diese Möglichkeit, meine lieben Kaufleute, Handwerker und Gastwirte, dann sticht Ihre Visitenkarte das Werbeblatt des Großbetriebes aus. Ihre Stärke ist die freundliche, reelle und sachkundige Bedienung.

Auch die bisher durchgeführte Gewerbeschau hat den Leistungsumfang und die Leistungsstärke unserer Betriebe, Geschäfte und Gaststätten vermittelt. Zahlreiche Gespräche haben bestätigt, daß in weiten Teilen der Bevölkerung die Leistungskraft und der Umfang der Angebote unbekannt war.

Die nunmehr herausgegebene Mühltal-Post wird mit Sicherheit unsere Betriebe, Gaststätten und Geschäfte noch attraktiver und bekannter machen.

Den Mühltaler Gewerbetreibenden wünsche ich mit dieser Werbemöglichkeit viel Erfolg.

Ferner hoffe ich, daß bei dem von Herrn Wilfried Reinehr vorgestellten Redaktionskonzept, eine interessante Zeitung für Mühltal entstehen wird.

Mit freundlichem Gruß

technische Geschäftsführer, informierte über Maßnahmen Roland Gellweiler, teil. Mühltal-Post lesens wert. liebens wert

Zum Abschluß seines Mühltal-Besuchs traf sich Landrat

### Landrat Dr. Hans-Joachim Klein wünscht guten Start

Wir danken auf diesem Wege für die guten Wünsche und die aufmunternden Worte. Gleichzeitig möchten wir all jenen danken, die uns bereits vor dem Start mit Rat und Tat unterstützten. Wir bedanken uns bei dem Vorsitzenden der Gemeindevertretung, Rolf Wenzel, und bei dem Ersten Beigeordneten Gernot Runtsch, für

Redaktion mit Berichten und Nachrichten versorgten. Nicht zuletzt danken wir dem Gewerbeverein Mühltal, insbersondere seinem 1. Vorsitzenden Willy Tandler, für den großartigen Einsatz, mit dem diese erste Ausgabe der Mühltal Post unterstützt wurde. Wir danken auch allen Inserenten, die ohne uns zu kennen, die erste Ausgabe der Mühltal Post belegten. In der Zusammenarbeit der Mühltaler Vereine mit den ortsansässigen Gewerbetreibenden wird die Mühltal Post ihren Erfolg

Landrat Klein besichtigt die letzte von fünf Bohrungen für den Trinkwasserbrunnen Frankenhausen. V.l.n.r. Rolf Wenzel, Gernot Runtsch, Friedrich Wolbold, H.-J. Klein. (Huthmann Foto: Udo Schäfer)

Die Bürgersprechstunde hielt der Landrat im Gemeindezentrum von Nieder-Beerbach.

Anschließnd stand ein Treffen mit dem Vorstand des Obst- und Gartenbauvereins Nieder-Beerbach auf dem Programm. An dem Gespräch nahm auch Ortsvorsteher Plößer teil. Hauptthema war die bevorstehende 1200 Herzlichen Dank allen, die dazu beitragen.

(mp) In einem persönlichen Schreiben vom 8. Juli wünscht Landrat Dr. H.-J. Klein der Mühltal Post einen guten Start und viel Erfolg.

intensive Gespräche, die wir führen konnten. Unser Dank gilt jenen Mühltaler Vereinen, die unsere

begründen.

HEUTE IN DER

Mühltal-Post\_

Kerwetreiben in Mühltal VERANSTALTUNGSKALENDER IM AUGUST Noch mehr Verkehr durch Mühltal? Volksfest in der "Ochsengasse" TURNGEMEINDE TRAISA SUCHT BAUGELÄNDE 100,- DM zu gewinnen! Wer findet originellen Namen? 15. PFERDELEISTUNGSSCHAU IN TRAISA Nieder-Beerbach: 85. Frankenstein-Bergturnfest

# Reisebüro Tandler...Ihr zuverlässiges Reisebüro in Mühltal

6109 Mühltal-Traisa, Goethestr. 13 · Telefon (06151) 148210 + 372400 · Geöffnet Mo. - Fr. von 15 bis 18 Uhr

#### Unsere beliebten Busreisen . . . Tagesfahrten

Kellerwegfest Guntersblum/Rhein Freitag, den 21. 8. 1987 Samstag, den 22. 8. 1987 Samstag, den 29. 8. 1987 DM 15.-

Dahlienschau Insel Mainau

Oktoberfest München Samstag, den 26. 9. 1987

Mittwoch, den 23, 9, 1987

DM 49.-

DM 35.-

2 Tage vom 19. bis 20. 9. 1987 München mit Oktoberfest

F/ÜF ab **DM 110.-**

7 Tage vom 4. bis 10. 10. 1987 Goldrain/Südtirol

F/HP ab **DM 398.**-

7 Tage vom 4. bis 10. 10. 1987 Stumm im Zillertal

F/HP **DM 398.-**

5 Tage vom 14. bis 18. 10. 1987 Lugano/Schweiz

F/HP ab **DM 339.**-

8 Tage

# Malta-Flugreisen

3. bis 10. 10. 1987 9. bis 16, 10, 1987

16. bis 23. 10. 1987 23. bis 30. 10. 1987

nur DM 982.-

Hin- und Rückflug mit Linie, Transfer Flughafen-Hotel-Flughafen, 7 Übernachtungen mit Halbpension in sehr gutem Hotel, 4 Halbtagsausflüge, Reiserücktrittskostenversicherung und deutschsprachige Reiseleitung.

# Rämschter Kerb 1987

19 Uhr Aufstellen des Kerwebaums 21 Uhr Bieranstich im Festzelt

Samstag, 1. August 15.30 Uhr Kerweumzug mit anschließender Kerweredd am Festplatz 19 Uhr Tanz und Unterhaltungsmusik im Festzelt mit

buntem Rahmenprogramm

Sonntag, 2. August 15 Uhr Altenkerb im Festzelt 16 Uhr Schubkarrenrennen in der Schulstraße

Montag, 3. August ab 10 Uhr Frühschoppen im Festzelt und in allen Gaststätten

# Traaser Kerb 1987

Freitag, 14. August 17.30 Aufstellen des Kerwebaums am Festplatz mit musikalischer Begleitung eines Spielmannszuges. Anschließend Bieranstich durch den Sprecher der Traisaer Ortsvereine

Samstag, 15. August 20 Uhr Volkstümlicher Kerwetanz in der TGT Turnhalle mit Showeinlagen und Spielen

Sonntag, 16. August 14.30 Uhr Kerweumzug mit anschließender Kerweredd am Datterichplatz(Festplatz) Anschließend Platzkonzert der teilnehmenden Spielmannszüge

Montag, 17. August ab 10 Uhr Frühschoppen mit Musik im Feuerwehrheim und in allen Traisaer Gaststätten

Karussells, Buden u. Biergarten am Festplatz

## Waschebäscher Kerb 1987

Samstag, 29. August 20 Uhr Kerwetanz in der Turnhalle des TV Waschenbach Es spielt die Condi-Combo

Sonntag, 30. August 14.30 Uhr Kerweumzug durch Waschenbach anschließend Kerweredd am Dorfplatz

Abends Tanz und Unterhaltung im "Waschenbacher Hof" und in der "Krone"

Montag, 31. August ab 10 Uhr Frühschoppen in den Gaststätten

### Motto: Rämschter an Bord

(mp) Viel vorgenommen haben sich die Nieder-Ramstädter Vereine um die Rämschter Kerb noch attraktiver zu gestalten als in den Vorjahren. Neben den üblichen Kerwegepflogenheiten gibt es diesmal am Kerwesamstag im Festzelt außer viel Musik noch ein attraktives Rahmenprogramm. Getanzt werden darf auch.

Belustigend dürfte ein Schubkarrenrennen werden, das sich die Kerweburschen für Sonntagmittag in der Schulstraße vorgenommen haben.

Die Kerb wird eingeleitet am Freitagabend (31.7.) mit dem Aufstellen des Kerwebaums. Anschließend verteilen die Kerweburschen die Kränze an den Gaststätten im Ort. Der Bieranstich im Festzelt ist für 21 Uhr vorgesehen. Höhepunkt der Kerb soll der Kerweumzug am Samstag (1.8.) werden. Viele Ideen wurden auf Wagen und in Fußgruppen verwirklicht. Es lohnt sich, die Straßen am Samstag ab 15.30 Uhr zu säumen.

Der Umzug nimmt seinen Weg ab Nieder-Beerbacher-Straße, Waschenbacher Straße durch die Kirchstraße bis zum Rathausneubau, dann Dornwegshöh-Straße, Bahnhof-straße, Steinstraße, Stiftstraße bis zum Zielpunkt Parkplatz an der Kulturhalle. Anschließend wird Kerwevatter Frank Köth die Kerweredd halten.

Am Abend, wie bereits erwähnt, gibts Musik und Tanz mit bunten Einlagen im Festzelt an der Kulturhalle. Am Kerwesonntag ab 15 Uhr hat die Arbeiterwohlfahrt mit dem VdK die tradionelle Altenkerb im Festzelt organisiert. Um 16 Uhr dann das erwähnte Schubkarrenrennen in der Schulstraße.

Zum Kerweabschluß lädt die Interessengemeinschaft der Nieder-Ramstädter Vereine am Montag ab 10 Uhr zum Frühschoppen im Festzelt und allen Nieder-Ramstädter

## Nieder-Ramstädter Kerb am neuen Platz

Die Interessengemeinschaft der Nieder-Ramstädter Vereine bittet alle Bürger und Kerb-Besucher um Verständnis für die Verlegung des Kerweplatzes. Durch den Neubau von Rathaus und Bürgerhaus an der Brückenmühle ist der Umzug zum Parkplatz an der Kulturhalle notwendig geworden. Hier stehen in diesem Jahr erstmalig Festzelt und Kinderkarussell. Alle Kerweaktivitäten finden am neuen Platz statt.



# Origineller Name gesucht DM 100,-bar zu gewinnen

(mp) Das ist unser Redaktionsmaskottchen. Lustig, nicht?

Leider hat der kleine Schelm noch keinen Namen. Es ist auch nicht ganz so einfach, denn sein Name soll ein bißchen mühltalerisch sein. Wüßten Sie einen Namen? Der Verlag der Mühltal Post hat DM 100,- in bar ausgesetzt für denjenigen, der einen treffenden, originellen, vielleicht lustigen Namen für unser Maskottchen findet. Was müssen Sie tun? Wenn Sie einen hübschen Namen haben, dann schreiben Sie ihn auf eine ausreichend frankierte Postkarte. Pro Postkarte nur einen Namen. Senden Sie diese Karte bis spätestens 10. August (Datum des Poststempels) an die Mühltal Post, Verlag & Vertrieb Wilfried Reinehr, Postfach 2001, 6109 Mühltal.

Der von der Mühltal Post ausgewählte Name wird mit DM 100,- prämiert und damit zur Verwendung für unser Maskottchen angekauft. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Bei mehreren gleichen Einsendungen entscheidet das Los.

Außerdem verlost die Mühltal Post unter allen Einsendern zehn Freikarten für eine Aufführung des Ohlebach-Theater Traisa im Oktober 1987. Die Verlosung erfolgt unter Ausschluß des Rechtsweges durch das Ensemble des Ohlebach-Theaters.

Also nichts wie einen Namen suchen, auf eine Postkarte schreiben und spätestens am 10. August absenden. Alle Gewinner veröffentlichen wir in der nächsten Mühl-

Darüberhinaus werden wir einige originelle Vorschläge mit Namen der Einsender veröffentlichen. Viel Glück!

# Walter Göbel wurde 50

(mp) Walter Göbel, Traisa Ludwigstraße 100, feierte am 6. Juli seinen 50. Geburtstag. Göbel, hauptberuflich Geschäftsführer der AOK Darm-stadt-Dieburg ist vielfältig mit dem Vereinsgeschehen

im Ortsteil Traisa und der Mühltaler Politik verbunden. Er ist zur Zeit Sprecher des Ortsausschusses der Traisaer Vereine, ein Amt, das jährlich neu besetzt wird, das Göbel bereits mehrmals inne hatte. Gleichzeitig leitet den Kerweausschuß, dem die Vorbereitung der "Traaser Kerb" obliegt.

Als 1. Vorsitzender des Verkehrsvereins Traisa ist Walter Göbel seit 1978 im Amt, zuvor begleitet er drei Jahre das Amt des 2. Vorsitzenden. Die Leitung der Tanzsportabteilung übernahm Göbel kurz nach der Gründung im August 1978.



Göbel (rechts) im Gespräch mit dem Vorsitzenden der Gemeindevertretung, Rolf Wenzel (Foto Mühltal-Post)

Politisch betätigte sich Walter Göbel schon frühzeitig. Nach der Gebietsreform war er in der Gemeindevertretung bis 1981 tätig. Gleichzeitig ist er seit 1978 Ortsgerichtsvorsteher. Für den Ortsteil Traisa ist Göbel seit März 1985 im Ortsbeirat und stellvertretender Ortsvorsteher. In seiner Partei, der SPD Mühltal, ist Walter Göbel Rechner des Ortsvereins.

Bei all seinen Ehrenämtern wundert es nicht, daß am 6. Juli zahlreiche Gratulanten im Bürgerhaus Traisa erschienen. Unter Ihnen Altbürgermeister Kurt Dehnert, der Fraktionsvorsitzende der SPD Dr. Ernst Spamer, der Vorsitzende der Gemeindevertretung Rolf Wenzel sowie viele Abgeordnete Traisaer Vereine.

Bei kaltem und warmem Büffett und kühlen Getränken hielten viele es bis spät in die Nacht aus.

Die Mühltal Post war unter den Gratulanten, und wünscht an dieser Stelle nochmals viel Glück und alles Gute.

#### WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN

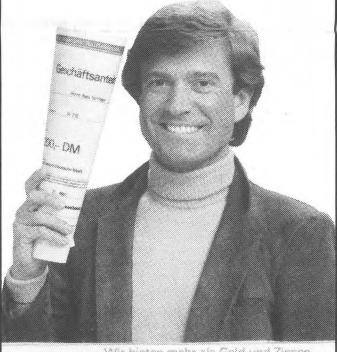


DAS ALLES IN EINER ART HANDWERKLICHEN PRÄZI-SION, DIE AUCH DEM SCHÄRFSTEN BLICK STANDHÄLT!

# **AUGENOPTIKER**

6100 Darmstadt Grafenstr. / Ecke Bismarckstr. Am Stadtkrankenhaus · ® 21185

2707 Kunden nutzen bereits die Vorteile der Mitgliedschaft. Deshalb: Werden auch Sie Bankteilhaber. Durch Mitgliedschaft bei uns.



Wir bieten mehr als Geld und Zinsen

#### **♥ W** Volksbank

#### Volksbank Ober-Ramstadt/Mühltal eG

Ober-Ramstadt · Leuschnerstraße 26 · Tel. 06154/2012 Mühltal · Kilianstraße 16 · Tel. 06151/14355

# Kleiderkiste Reitz

RESTPOSTEN ab 15,-

#### **Textilien aller Art**

Im Rosengarten 8 6109 Traisa

Telefon 0 61 51 / 14 89 03 Geschäftszeiten: Montag-Freitag 14.00-18.30 Uhr Samstag 9.00-14.00 Uhr

#### Sauna in Mühltal



SAUNAÖFFNUNGSZEITEN: Montag Herren

16-22 Uhr 15-22 Uhr Dienstag 17-22 Uhr Gemischt Mittwoch 15-22 Uhr

Freitag Preis: DM 11.- incl. Schwimmbad-Benutzung

#### Babyschwimmen

Montags 10-12 Uhr (Wassertemperatur 32°) Nähere Informationen bei

> Med. Bäder- u. Massagepraxis Monika Küchler Am Klingenteich 14 · Im Postbildungszentrum 6109 Mühltal / Trautheim · Tel.: 06151 / 148931

# täglich frisch vom Räc

Backstu

auf Ihren Tisch

BÄCKEREI · KONDITOREI · KAFFEE-AUSSCHANK

Wolfgang Krämer

6109 Mühltal 1 · Telefon (0 61 51) 14 51 80



Ausgezeichnet GUALTA mit dem CMA-Gütezeichen

# Noch mehr Verkehr durch Mühltal? Lkw-Verbot bringt zusätzliche Belastung für den Landkreis

(KD) Nicht ohne Folgen für den Landkreis bleibe nach Darmstadt aus Stockstadt kommend. Gleichzeitig führe die Landgraf-Georg-Straße ein allgemeines Durchfahrtsverbot für Lastkraftwagen anzuordnen.

Er habe zwar Verständnis für die Situation Darmstadts und das Anliegen des Oberbürgermeisters decke sich diskutiert und berücksichtigt werden, halte er eine auch mit den Interessen der Bevölkerung im östlichen Kreisgebiet, aber gerade wegen der engen Verpflechtung der Verkehrsströme in der Stadt und dem Landkreis stadt für dringend erforderlich. Aus diesem Grund hat müsse ein solches Vorhaben abgestimmt werden.

Ansicht von Landrat Dr. Hans-Joachim Klein der Wunsch ein Lkw-Verbot in Darmstadt jedoch zu einer weiteren von Darmstadts Oberbürgermeister Günter Metzger für Verschärfung der Verkehrssituation im Bereich Mühltal und Ober-Ramstadt, der heute schon unerträglich stark frequentiert werde.

Damit alle Aspekte einer eventuellen Sperrung vorab Abstimmung zu diesem Thema sowohl durch das Wirtschaftsministerium wie den Oberbürgermeister in Darmer sich an den Hessischen Minister für Wirtschaft und Klein erläutert die Konsequenzen für den Kreis. So Technik, Alfred Schmidt, gewandt mit der Bitte, bei bringe eine Sperrung für den Lkw-Durchgangsverkehr einer näheren Prüfung des Antrages der Stadt Darmstadt eine Entlastung der Region um Babenhausen Richtung ihn noch vor einer Entscheidung zu beteiligen.

# Nur Neuplanung ermöglicht zügigen Bau der Jmgebungsstraße Ober- und Nieder-Ramstadt

(eb) Nachdem die Entscheidungsgründe des Verwaltungsgerichtshofes in Kassel zum Urteil vom 5. Mai nun schriftlich vorliegen, hat der Bund für Umwelt und Naturschutz, Kreisverband Darmstadt-Dieburg, jetzt eine Stellungnahme abgegeben:

"Der Bund für Umwelt und Naturschutz hat seinerzeit gegen die Planung der Umgehungsstraße Ober-Ramstadt geklagt, weil die vorgesehenen Eingriffe in Natur und Landschaft weit über das notwendige Maß hinausgingen. Alle Versuche, die Straßenbaubehörden von alternativen Menschen und Umwelt weniger belastenden Lösungen zu überzeugen, scheiterten.

Vom Verwaltungsgericht Darmstadt wurde Ende 1985 der Sofortvollzug und der Planfestellungsbeschluß der Umgehungsstraße Ober-Ramstadt aufgehoben. Anstatt zügig eine Neuplanung in Angriff zu nehmen, um die unbestritten notwendige Umgehung Ober-Ramstadts schnellstmöglich zu realisieren, gingen die Stadt Ober-Ramstadt und der hessische Verkehrsminister vor den Verwaltungsgerichtshof, um in letzter Instanz die Amts-

planung ohne Abstriche durchzusetzen. Die jetzt vorliegende Urteilsbegründung bestätigt im wesentlichen die Bedenken des Bundes für Umwelt und Naturschutz gegen die Straßenplanung.

Nach dem Urteil sind die Belange des Natur- und Landschaftschutzes in unzureichendem Maße berücksichtigt worden. Aus der Urteilsbegründung: Im Zusammenhang mit der Dimensionierung der Umgehungsstraße und der Gestaltung des Knotenpunktes West setzt sich weder der Planfeststellungsbeschluß selbst noch der landschafts-

pflegerische Begleitplan mit den naturschutzrechtlichen Belangen auseinander.'

Ebenfalls sind die nach dem Hessischen Naturschutzgesetz erforderlichen Ausgleichmaßnahmen bei Eingriffen in die Natur und Landschaft nicht ausreichend vorgesehen worden. Wörtlich heißt es in der Urteilsbegründung: 'Das Vorhaben führt zu einer so gravierenden negativen Veränderung des Landschaftsbildes, daß nur schwerlich die Annahme gerechtfertigt erscheint, auf Grund der Bepflanzung der Böschungen und Freiflächen zwischen den Rampen werde das Landschaftsbild landschaftsgerecht wieder hergestellt oder neu gestaltet.'

Weiter moniert das Gericht, daß die Planungsbehörde den Einwendungen der Bezirksdirektion für Forsten und Naturschutz und des Bundes für Umwelt und Naturschutz, die Trasse führe durch ein Landschaftsschutzgebiet, deshalb müsse die Planung besondere Rücksicht auf Natur und Landschaft nehmen, nicht gefolgt sei. Der Bund für Umwelt und Naturschutz stellt fest, daß es zum ersten Mal gelungen ist, mit Argumenten des Naturund Landschaftsschutzes ein überdimensioniertes Straßenbauvorhaben zu stoppen.

Eine Beschwerde gegen die Nichtzulässigkeit einer Revision bezw. die Unterlassung einer sofortigen und umfassenden Neuplanung führt zu einer weiteren Verzögerung, die in der Verantwortung der Stadt Ober-Ramstadt sowie des Verkehrsministers liegen würde.

Der richtige Weg wäre, eine zügige Neuplanung unter angemessener Berücksichtigung des Natur- und Landschaftsschutzes vorzunehmen.'

# Kleintierzucht eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung

sinnvolle Freizeitbeschäftigung, betrachten Kleintierzüchter ihr vielseitiges Hobby.

Der Kleintierzuchtverein Traisa bietet allen interessierten

Menschen, die sich mit der Kleintierzucht beschäftigen möchten, jetzt Rat und Hilfe an. Wer sich für die Zucht von Groß- und Zwerghühnern, Tauben, Ziergeflügel, Sittichen, Papageien und Kanarien interessiert, kann sich unter Telefon O6151/148434 an den ersten Vorsitzenden Otto Motzkau wenden. Besonders Jugendlichen bietet der Verein Tips und Hinweise an.

Wer sich Zuchttiere anschaffen möchte, kann beim Verein Züchteranschriften erfahren. Der Kleintierzuchtverein ist Mitglied im Geflügelgesundheitsdienst des Veterinäramtes Frankfurt, der den Tierbestand

Als Ausgleich unserer hektischen Zeit, und als Mitglieder regelmäßig untersucht. Für Zuchtanfänger und Liebhaber unserer geflügelten Freunde, bietet der Verein die Mitgliedschaft an. Als Mitglied, -auch inaktiv,können sämtliche Dienstleistungen des Vereins in Anspruch genommen werden. Die Teilnahme an Geflügelausstellungen mit Berwertung durch Geflügel-Preisrichter ist alljährlich im Dezember möglich.

Neben der rein züchterischen Arbeit veranstaltet der Verein zahlreiche kleinere und größere Festivitäten. Im Laufe eines Jahres gibt es im Januar einen Familienabend mit hausgemachten Schlachtplatten, im Frühjahr ein Grillfest auf der vereinseigenen Zuchtanlage, im September findet eine Jungtierbesprechung statt. Zu sämtlichen Veranstaltungen sind auch Nichtmitglieder ger gesehene Gäste.



Gute Küche, gepflegte Getränke, im Ausschank ERBACHER BIER

Ein lohnendes Ziel für Ausflügler, Spaziergänger und Gruppen.

# Gaststätte

Inhaber Ilona und Valentin Traisa, Ndr.-Ramstädterstr. 20, Tel.14 2 13

ANZEIGEN WERBEN NEUE KUNDEN



JETZT IST ES ZEIT DEN NÄCHSTEN WINTER ZU DENKEN

WÄRMEPUMPEN SCHWIMMBAD

IHR FACHBETRIEB FÜR HEIZUNG UND BAD

HEIZUNG · KLIMA · SANITÄR

In den Gänsäckern 3 6109 MÜHLTAL-TRAISA Telefon (06151) 148072

Schön, wenn eine Versicherung zwei Zahlen so groß schreiben kann:

unserer Kfz-Versicherten können sich jetzt auf eine Beitragsrückerstattung für 1986 freuen. Schon ab 1 schadenfreien Kalenderjahr zahlen wir Geld zurück - als verdienten Bonus für umsichtiges Fahren.

Je nach schadenfreier Zeit zahlen wir gestaffelt bis zu 30 Prozent eines Haftpflicht-Jahresbeitrages. In diesem günstigen Fall hat ein Kunde also 3,6 Monate kostenlosen Versicherungsschutz genossen. Ein Anreiz auch für Sie?



Generalagentur **JAKOB HORN** 

Bohlenmühlenweg 6, 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt Tel.: 06151 / 147156 -

# Veranstaltungskalender im August An alle Mühltaler Vereine

Nieder-Ramstädter Vereine

INTERESSENGEMEINSCHAFT 31. Juli bis 3. August "Rämschter Kerb"

**ODENWALDKLUB** 

8. August 19.30 Uhr Klubabend in der Kulturhalle

SPD NIEDER-RAMSTADT

3. August 20 Uhr Fraktionssitzung in der Kulturhalle 10. August 20 Uhr Fraktionssitzung in der Kulturhalle 15. August Sommerfest in der Kulturhalle

**GOURMETS** 

22. August Gesellschaftsabend in der Kulturhalle

CDU NIEDER-RAMSTADT

17.u.24. Aug. 20 Uhr Fraktionssitzung in der Kulturhalle

ALTENKLUB DER ARBEITERWOHLFAHRT 12., 19., 26. August Treffen jeweils in der Kulturhalle

FÖRDERKREIS DER ARBEITERWOHLFAHRT 19. August 20 Uhr Treffen in der Kulturhalle

ARBEITERWOHLFAHRT

6., 13., 20. und 27. August 14 Uhr Altengymnastik in der Kulturhalle

VOLKSLIEDERKREIS

11. Aug. 20 Uhr Treffen in der Kulturhalle

SÄNGERVEREINIGUNG LOHFINKEN 5., 12., 19. und 26. Aug. 20 Uhr Probe in der Kulturhalle

SÄNGERVEREINIGUNG KINDERCHOR

6., 13., 20. und 27. Aug. 17 Uhr Probe in der Kulturhalle

SÄNGERVEREINIGUNG GEMISCHTER CHOR 7., 14., 21. und 28. Aug. 20 Uhr Probe in der Kulturhalle

VERKEHRS UND VERSCHÖNERUNGSVEREIN 6. August 18 Uhr Sitzung in der Kulturhalle

#### Trautheimer Vereine

VEREINIGUNG TRAUTHEIMER BÜRGER

12. August Trautheimer Treffen, Vortrag: "Nestroy und Niebergall, Lokalkomödie in Wien und Darmstadt zur Zeit des Biedermeier." Robert Seidel, Nieder Ramstadt 19. Aug. 17 Uhr Senioren-Stammtisch in der Gaststätte "Trautheim"

22. August Besichtigung der Grube Messel 30. August 15 Uhr Trautheimer Sonntagstreffen im Bürgersaal in der Röde

#### Mühltal

GEWERBEVEREIN MÜHLTAL

4. August Vorstandssitzung 12. Aug. 20 Uhr Mitgliederversammlung im Chausseehaus

Umweltschutz

Margarethe Kindinger

Bahnhofstraße 1

(06151)

#### Traisaer Vereine

**ORTSAUSSCHUSS** 

14. bis 17. August "Traaser Kerb"

TURNGEMEINDE 1879 TRAISA 10. August 20 Uhr Vorstandssitzung in der Turnhalle

SPORTVEREIN 1911 TRAISA

2. bis 9. August Fußball-Wochenturnier auf dem Sportplatz in Traisa

CHORGEMEINSCHAFT TRAISA

30. August Besuch vom Kammerchor Schäksburg

FREIWILLIGE FEUERWEHR TRAISA

4. August Vorstandssitzung im Feuerwehrheim 9. August und 30. August jeweils 20 Uhr Übung

REIT- UND FAHRVEREIN TRAISA 8. und 9. August Reit- und Springturnier auf der Reitanlage am Fürthweg

OWK ORTSGRUPPE TRAISA

9. August Tageswanderung mit Rucksack, Kombinierte Rheingauwanderung. Führung Ehepaare Spranz/Durst

23. Aug. Tageswanderung mit Rucksack zum Bezirkstreffen des Bezirks 4 in Roßdorf. (Bezirkssternwanderung anläßlich des 75 jährigen Jubiläums der OG Roßdorf.

ANGLERVEREIN TRAISA

1. und 2. August Grillfest mit Frühschoppen auf der Reitanlage am Fürthweg 21. August Vorstandssitzung

30. August Angeln 8., 15., 22. und 29. Aug. jeweils 8 Uhr Arbeitseinsatz am Dippelshof-Teich

TENNISCLUB TRAISA

8. Aug. 8 - 12 Uhr Arbeitseinsatz auf der Tennis-Anlage 18 Uhr Sommerfest

9. August Schleifchenturnier 22./23. Aug. und 29./30. Aug. Clubmeisterschaften für Jugendliche und Erwachsene

VERKEHRSVEREIN TRAISA

2. Aug. 10 Uhr 3. Quartalsgang zum Ludwigshöh-Fest 29. Aug. Theaterfahrt zu den Heppenheimer Festspielen -Voranmeldung erforderlich-

SPD ORTSVEREIN TRAISA

12. Aug. Vorstandsitzung im Foyer Bürgerhaus Traisa

CDU ORTSVEREIN TRAISA

4. August Vorstandssitzung 3., 10. und 24. August jeweils Fraktionssitzungen

GOLF-CLUB DARMSTADT-TRAISA

9. August Preis der Wella AG

23. August Preis der Reinheimer Maschinenbau Keil GmbH zur Förderung Darmstädter Künstler

DLRG NIEDER-RAMSTADT/TRAISA

5. August Treffen im Feuerwehrheim Traisa

#### Wir suchen

#### DAME oder HERRN

für den Anzeigen und Beilagenverkauf auf Provisionsbasis. Auch nebenberuflich möglich, wenn tagsüber Freizeit zur Verfügung steht.

Bitte melden Sie sich schriftlich mit einer Kurzbewerbung beim Verlag der

Postfach 2001, 6109 Mühltal

# 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt Neue, sensationelle Konditionen

DM 9.990. Uno. Europas beliebtester Kompakter. Auf der ganzen Linie schadstoffarm. Maximale Steuerersparnis zwischen DM 558,- und DM 1.647,- in 31 bzw. 61 Unverbindliche Preis empfehlung ab Kippenheim für das Sondermodell Monaten. Als 1,7-Liter-Diesel, als elektronischer Einspritzer mit geregeltem 3-Wege-Kat. und Lambda-Sonde oder als Uno 45 fil Panda Pop. Autos zu normal sind: Die tolle Kiste als modisch-schicke, frech-bunte Sonder Fiat Automobil AG, Heilbronn serie mit italienischem Pep. Mit dem zukunftsweisenden Fire-Motor (25 kW/34 PS) F/I/A/T

9% effektiver Jahreszins, nur 15% Anzahlung, bis 46 Monate Laufzeit. Superfinanzierung der iat-Kredit-Bank für mtliche Panda + Uno

Auch ohne Katalysator bedingt schadstoffarm. Spart in 31 Monaten DM 446,– Steuern.

Umweltschutz-

Fettabscheider

transporte

Gruben-

entleerung

Ölabscheider

Die genauen Preise inclusive Überführung und Zulassung nennen Ihnen unsere örtlichen Fiat-Händler

Autohaus Bartram 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt

An der Odenwaldstraße (B 449) Telefon 06151/146022

(mp) Die Mühltal-Post hat alle Mühltaler Vereine, und zwar jeweils den 1. Vorsitzenden, angeschrieben. Mit diesem Schreiben von Anfang Juli wurde unser Redaktionskonzept vorgestellt. Wir boten allen Vereinen an über ihre Aktivitäten zu berichten und Veranstaltungen im nebenstehenden Veranstaltungskalender zu veröffentlichen. Erfreulicherweise erhielten wir zahlreiche Zuschriften und Anrufe. Sollte dennoch die Veranstaltung des einen oder anderen Vereins im nebenstehenden Veranstaltungskalender nicht aufgenommen sein, so haben wir eine entsprechende Meldung nicht erhalten.

Merken Sie bitte vor: Ihre Termine für den Monat September sollten uns bis zum 15. August vorliegen.

### Frankenstein Bergturnfest '78

(eb) Stets am letzten Sonntag im August (30.) veranstaltet der Turngau Rhein/Main auf dem Nieder-Beerbacher Hausberg das Frankenstein-Bergturnfest. In diesem Jahr das fünfundachtzigste. Die organisatorischen Vorarbeiten Frankenstein-Bergturnfestausschuß mit vom Vorsitzendem Heinz Schenk vom Turnverein Nieder-Beerbach geleistet. Seit 1958 ist der TV Nieder-Beerbach Ausrichter des landesoffen ausgeschriebenen, größten südhessischen Bergturnfestes zwischen den Magnetsteinen und der Burg.

Die gepflegten Sportanlagen inmitten von alten Eichen Buchen und die Felsinghütte werden ebenfalls von Mitgliedern des TV das Jahr über in Stand gehalten. Eine Tätigkeit, die immer wieder höherenorts der Schwierigkeit wegen, gewürdigt wird. Die Pflegearbeiten werden von Platzwart Peter Schneider ausgeführt, dem auch die Betreuung des ökologischen Bereichs obliegt. Das Frankenstein-Ehrenmal wurde im letzten Jahr renoviert und die dazugehörige Anlage neu hergerichtet.

Der Veranstalter erwartet mit dem günstigen Ferienschluß wieder einige hundert Wettkämpfer und zahlreiche Zuschauer. Der Meldeschluß wurde auf den 22. August festgelegt. Bei Nachmeldungen erhöhen sich die Gebühren um DM 2,- je Teilnehmer. Die Meldungen sind zu richten an: Heinz Schenk, Wormser Straße 2, 6102 Pfungstadt, Telefon 06157/2161.

Sport und Grill an der Jahnturnhalle

(eb) Die Vereinsmeisterschaften des Turnvereins Nieder-Beerbach in den Disziplinen Turnen und Leichtathletik, sowie im Leistungstest für Jedermann finden am Samstag, 15. August 1987 ab 14 Uhr auf den Anlagen bei der Jahnturnhalle und in der Halle statt. Durchgeführt wird noch ein 3.600 m Lauf.

Ab 16 Uhr findet ein Spielfest für jung und alt statt, wobei Tischtennis, Volleyball und andere Spiel- und Sportangebote für alle auf dem Programm stehen.

Auf dem Grill schmoren leckere Spezialitäten, die beim Bier vom Faß und alkoholfreien Getränken bestimmt gut munden.

Die Einwohnerschaft ist herzlich eingeladen.

### Jugend-Freizeit auf dem Frankenstein

(eb) Der Vorstand des TV 94 Nieder-Beerbach teilt mit, daß eine Jugend-Freizeit auf dem Frankenstein mit lizenzierten Betreuern durchgeführt wird. Treffpunkt Freitag, 31. Juli 1987 16.30 bei der Felsinghütte an den Sportanlagen. Dauer der Freizeit bis Sonntag, 2. August 1987 um 14 Uhr.

Anmeldungen beim Übungsleiterehepaar Udo und Jutta Bausch und Petra Haselbauer oder bei der TV 94 Geschäftsstelle, Tel. 06151/55818.

#### 15. Pferdeleistungsschau in Traisa

(mp) Zu einem großen pferdesportlichen Ereignis wird die 15. Pferdeleistungsschau auf der Reitanlage am Führtweg werden. Der Veranstalter, Reit- und Fahrverein Traisa e.V. hatte bis zum Anmeldeschluß genau 555 gemeldete Reiter, die mit insgesamt 202 Pferden am 8. u. 9. August nach Traisa kommen wollen. Unter der Gesamtleitung von Olaf Erdmann und Jürgen Lange werden an beiden Turniertagen insgesamt 14 Prüfungen abgenommen. In der Kategorie B,C,A gibt es Springprüfungen und Dressurprüfungen, einen einfachen Reiterwettbewerb für junge Reiter und Junioren sowie einen Springreiterwettbewerb für Junioren und junge Reiter. Während für die beiden letztgenannten Wettbewerbe Ehrenpreise zur Verfügung stehen, sind für die übrigen Wettbewerbe neben zahlreichen Ehrenpreisen Preisgelder in der Gesamthöhe von DM 5.500,- ausgesetzt.

Der Reit- und Fahrverein Traisa richtet dieses Turnier seit 15 Jahren aus und verbucht neben ständig steigenden Teilnehmerzahlen auch einen stetig wachsenden Besucherstrom. Die Atmosphäre eines solch großen Turniers animiert viele Menschen aus der näheren Umgebung zu einem Besuch, auch dann, wenn es sich nicht um ausgesprochene "Pferdenarren" handelt. Hinzu kommt die vorzügliche und reibungslose Bewirtung, die dank vieler ehrenamtlicher Helfer seit Jahren aufs Beste funktioniert. Bei gutem Wetter wurden schon tausende von Besuchern bei diesem reitsportlichen Ereignis gezählt. Auch in diesem Jahr ist der Verein gut gerüstet und auf die hohe Teilnehmerzahl und die zahlreichen Besucher einge-

Die Reiterprüfungen laufen an beiden Turniertagen vom frühen Morgen bis zum Abend. Die "Finale Große Tour", Springprüfung Kl. M/A mit Stechen (Preisgeld DM 1000,und Ehrenpreis) ist als erste Prüfung für den Sonntag vormittag vorgesehen.

#### Seniorentreff Traisa im August

(mp) Der Seniorentreff Traisa lädt am Dienstag, 11. Aug. zu einem Vortrag von Frau Heintze: "Mexico - Land und Leute, Sitten und Gebräuche. Wie üblich ist der Beginn um 15 Uhr im Gemeindesaal.

Die Senioren, die sich regelmäßig am 1. und 3. Dienstag eines Monats zur Gymnastik zusammenfinden, nutzen den 2. und 4. Dienstag zu Vorträgen, Besichtigungen und anderen Aktivitäten. In jenen Wochen wird die Senioren-Gymnastik donnerstags abgehalten.

Unter der Leitung von Anne Michelsen findet sich regelmäßig ein großer Kreis von manchmal 70 und mehr älteren Menschen zusammen, die begeistert und freudig bei der Sache sind. Beim Treffen wird jeweils Kaffee und Kuchen angeboten. Hier haben sich bei der Organisation Frau Schumm und Frau Hamscher Verdienste erworben.

Neben der regelmäßigen Gymnastik und den zweimal monatlich stattfindenden Treffen fahren die Traisaer Senioren jeden 1. Mittwoch im Monat nach Bad-König zum schwimmen. Zusammen mit der Arbeiter-Wohlfahrt Nieder-Ramstadt wird dort auch Wassergymnastik angeboten.

Wie uns Frau Michelsen auf Anfrage mitteilte, sind zu sämtlichen Veranstaltungen des Seniorentreffs jederzeit Gäste willkommen. Auskunft erteilt Anne Michelsen gerne unter Telefon 06151/147006

#### Mühltal-Staffellauf am 22. August

(mp) Die Gemeinde Mühltal richtet den Mühltal-Staffellauf 1987 am Samstag, den 22. August aus. Mit den Vorbereitungen war der Sportausschuß unter Vorsitz von Heinz Huy beauftragt. Start des diesjährigen Staffellaufs, der durch alle Mühltaler Ortsteile führt, ist an der Turnhalle in Waschenbach. Der Startschuß fällt um 15 Uhr.

Zielpunkt ist diesmal der "Datterich-Platz" in Traisa. Zuvor müssen die Läufer die Nieder-Ramstädter Straße passieren, wo zur gleichen Zeit das traditionelle "Ochsengassenfest" stattfindet. Bleibt zu hoffen, daß keiner der Teilnehmer beim kühlen Bier hängen bleibt und so den Zielpunkt verfehlt. Zwischen 16 und 16.30 Uhr werden die Staffelläufer am Ziel erwartet, wo anschließend sofort die Siegerehrung vorgenommen wird.

#### Bläserkreis lädt ein

(eb) Der Bläserkreis des CVJM (Christlicher Verein junger Menschen) bildet seit nunmehr zweieinhalb Jahren junge Menschen an Blechblasinstrumenten aus. Dies geschieht in geselliger Runde. Gerade junge Mädchen haben entdeckt, daß das spielen eines Waldhorns, einer Trompete oder Posaune keine Domäne der Männer sein muß. Bei vielen Anlässen musizieren junge Frauen und Männer gemeinsam. Häufig bei öffentlichen Anlässen wie Gemeindefesten. Im Vodergrund steht aber das christliche spielen in der Kirche, in Krankenhäusern und Altenheimen.

Der Bläserkreis lädt junge Frauen und Männer, die ein Blechinstrument erlernen wollen (oder bereits beherrschen) ein, sich an den Übungsstunden zu beteiligen. Die zur Zeit bestehende Gruppe junger Frauen und Männer trifft sich künftig montags von 19 bis 20.30 Uhr im Gemeindesaal des Evangelischen Gemeindehauses Nieder-Ramstadt, Schillerstraße 15.

Die Ausbildung der Nachwuchsbläser ist in den Kellerräumen des Gemeindehauses montags von 17.30 bis 19 Uhr und dienstags von 17 bis 20 Uhr.

Wer zunächst einmal hereinschnuppern möchte ist eingeladen, während der Übungsstunden ins Gemeindehaus zu kommen. Weitere Informationen sind dort erhältlich. Auch der Chorleiter, Herr Helmut Fladda, Alte Darmstädter straße 50 in 6109 Mühltal-Trautheim, gibt gerne Auskunft. Telefonisch ist Herr Fladda unter 06151/147796

# Gesangverein "Frohsinn" probt erstmals am 31. Juli

Der gemischte Chor des Gesangsvereins "Frohsinn" Nieder-Beerbach beginnt mit den Proben wieder am Freitag, 31. Juli 1987. Die erste Probe nach den Ferien ist um 19 Uhr in der Empore der Jahnturnhalle. Neue Chormitglieder sind willkommen.

Auskünfte erteilt gern Vereinsvorsitzender Harry Holderried, Mühlstraße 59, Nieder-Beerbach. (Tel. 06151/593664)

Nachmittags auch Kaffee + Kuchen

Bei schönem Wetter bedienen wir Sie

Im Rosengarten 21-23, 6109 Mühltal-Traisa

Telefon 06151/147798

Gesellschaftsräume für Veranstaltungen jeder Art

Bekannte Küche · Gediegene Atmosphäre

auch auf unserer Terasse



Landrat Dr. Hans-Joachim Klein besuchte anläßlich seines Aufenthaltes in Mühltal auch die Firma Scheuch. Bei einem Rundgang durch die Betriebsstätten erörterte er auch Fragen des Umweltschutzes. (Huthmann Foto: Udo Schäfer)

# Trautheimer Treffen jetzt auch sonntags

Die "Vereinigung Trautheimer Bürger" hat ihr Veranstaltungsprogramm von August bis Dezember vorgelegt. Die einzelnen Termine wird die Mühltal Post jeweils im Veranstaltungskalender veröffentlichen.

Neben den Trautheimer Treffen, bei denen einmal monatlich verschiedene Vorträge angeboten werden, wird ab sofort ein "Trautheimer Sonntagstreffen" angeboten. Damit will die Vereinigung jeweils am letzten Sonntag eines Monats Trautheimer Bürgern Gelegenheit geben, sich bei einer Tasse Kaffee oder Tee näher kennenzulernen und ins Gespräch zu kommen. Das erste Treffen findest am 30. August um 15 Uhr im Bürgersaal in der Röde statt.

Neben diesen Treffen bietet die Bürgervereinigung verschiedene Aktivitäten an, darunter einen Senioren-Stammtisch (Auskunft Herr Gerhard Tel. 146673), einen Literaturkreis (Frau Roesener Tel. 147047, Yoga und Atemgymnastik (Frau Guerdan Tel. 148753), einen Bastelkreis (Frau Rindfrey Tel. 146164) und einen Flötenkreis (Frau Jage Tel. 145196).

Interessenten erhalten bei den Genannten weitere Auskunft.

Ein Flötenkurs für Kinder wird von Frau Wenzel (Tel. 145345) betreut.

#### Traisaer Angler grillen am Reitplatz

(mp) Der Angelsportverein Traisa lädt am 1. und 2. August zu seinem Grillfest an der Reitanlage am Fürtweg ein. Als Spezialität werden geräucherte und gegrillte Forellen angeboten. Für Nichtfischesser gibt es außerdem Grillwürstchen. Faßbier, Wein und alkoholfreie Getränke sind im Ausschank.

#### Heppenheimer Festspiele, noch Plätze frei

(mp) Wie der Verkehrsverein Traisa mitteilt, sind für die Theaterfahrt am 29. August zu den Heppenheimer Festspielen noch einige Karten vorrätig. Die Vorstellung ist samstags nachmittags, Busabfahrt um 14.30 Uhr am Bürgerhaus Traisa. Gegeben wird die Komödie "Diener zweier Herren.

Interessenten können unter Tel. 06151/148058 (Walter Göbel) Näheres erfahren und Anmeldungen abgeben.



#### Mühltal-Post

Herausgeber: Verlag & Vertrieb Wilfried Reinehr, In den Gänsäckern 9, 6109 Mühltal Postanschrift: Mühltal-Post, Verlag Wilfried Reinehr, Postfach 2001, 6109 Mühltal Telefon 06151/148081

Verantwortlich für den Inhalt Wilfried Reinehr Satz und Layout: Reinehr-

Werbung Mühltal Druck: Buch- und Offset-Druckerei Leinberger, Ober-Ramstadt

Zur Zeit ist Anzeigenpreisliste Nr. 1 vom 1.9.1987 gültig



Wir empfehlen unsere Menüs mit frischem Fisch.

Das Spezialitäten-Restaurant in Ober-Ramstadt Hammergasse 9 – Telefon 06154/51553

Familie Huthmann heißt Sie in beiden Restaurants herzlich wilkommen.

Öffnungszeiten:

durchgehend von

Dienstag Ruhetag

11 - 24 Uhr

#### "SCHADSTOFFARM" À LA LANCIA: HIGH-TECH UND SPORTLICH, THEMA I.E. KAT.



In jeder Lancia Klasse gibt es besonders schadstoff-

arme Modelle.
Superstar
unter ihnen ist der Lancia

Leasingangebot

Thema i. e. Katalysator, der dank seines High-Tech-Kat mit bleifreiem Normalbenzin fährt, dabei aber ausgesprochen Lancia-typische Leistungswerte auf die Straße bringt: 1981 ccm, 83 kW/113 PS, 0–100 km/h 10,4 Sek.,

der F.-K.-Bank
Preisemfehlung 32.950

191 km/h Spitze. Maximale

Steuerersparnis DM 1.656,-

in höchstens

46 Monaten.

einmalige
Mietsonderzahlung
8.490,-

24 Monatsraten max. 40.000 km je 299,-

Neuwagen · Gebrauchtwagen · Ersatzteile Kundendienst

# **Autohaus Bartram**

Mühltal 1/Nieder-Ramstadt An der Odenwaldstraße (B 449) · Tel. 06151/146022



trocknet Kleidung und Wäsche besonders schonend,

sogar reine Wolle und 100% Synthetics. Kein Verschleiß, Einlaufen, Knittern, Verfilzen und Verformen der Wäsche.

biotroc bringt Glätte und erspart viel Bügelarbeit. Stromersparnis bis 85 %

Wir führen Ihnen biotroc vor

# ELEKTRO BENDER - = :

Dornwegshöhstr. 9 · 6109 Mühltal (Nieder-Ramstadt) · Tel. (0 61 51) 14 71 74

IHR PARTNER IN ALLEN ELEKTROFRAGEN!

# Markisen Markisen

Aluminium/Feder
eloxiert – Formschön
"sehr preiswert"

Größe Mod. "AS" "MS"
300/200 750.– 830.–
400/250 900.– 990.–
450/300 1050.– 1160.–
600/250 1150.– 1260.–

Stahl-Gasdruck-Elementic
Alleinverkauf – Bundespatent
"Unsere Windstabilste"
Größe "Super" "Super-Optik"

0.- 830.- 300/210 1190.- 1280.- 10.- 990.- 400/260 1450.- 1570.- 160.- 1260.- 1

Von unten nicht sichtbar. Alu Halbrundblende.
UNSER WEITERES LIEFERPROGRAMM:

FENSTER JALOUSETTEN KLAPPLÄDEN
Kunststoff – Alu – Holz + Rollos Kunststoff – Alu – Holz

ROLLÄDEN
auch nachträglich

ROLL-MOTORE
für nachtr. Umbau

REPARATUREN
auch Fremdfabrikate

Telefon 0 61 51 / 14 73 47

RIEGEL KG Odenwaldstraße 34 (B 449) · 6109 Mühltal/Trauthein

### Volksfest in der Ochsengasse

(mp) Zu einem wahren Volksfest hat sich das Straßenfest der Nieder-Ramstädter-Straße in Traisa in den letzten Jahren entwickelt. Am 22. August findet es zum achtenmal statt. Von Jahr zu Jahr strömen mehr Besucher herbei, die sowohl die angebotenen Spezialitäten als auch die gemütliche Atmosphäre zu schätzen wissen.

Die ursprüngliche Idee, die Karin Ruhsam 1980 hatte, war ganz anderer Art. Sie wollte einfach ein Straßenfest organisieren, das allen Anwohnern Gelegenheit geben sollte, sich einmal näher kennen zu lernen. Ihre Nachbarin Hilde Heisel griff die Idee auf und lud kurzerhand achzig Anwohner zu einem Gespräch ein. Alle waren begeistert mitzumachen und das erste Straßenfest startete im August 1980. Weil es Spaß gemacht hatte, einigte man sich auf eine Wiederholung im folgenden Jahr. Hilde Heisel wurde fortan so etwas wie eine Organisatorin, bei der alle Fäden zusammenlaufen. Auch heute noch lädt sie die Anwohner zu Vorgesprächen ein und organisiert an vielen Enden und Ecken. Alle Anlieger machen begeistert mit, stellen Hofflächen, Garagen, Einfahrten zur Verfügung, sorgen bei schlechtem Wetter für Regenschutz und arbeiten von früh bis in die Nacht an ihren selbsthergestellten "Buden".

Vielseitig ist das Angebot. Für Feinschmecker gibt es alle Sorten belegte Weck, Bratwurst und Kartoffellsalat oder KAffee und Kuchen, Käsehäppchen, Mohrenköpfe und das beliebte Schmalzbrot. Für den Durst werden neben alkoholfreien Getränken, Faßbier, französischer Rotwein, Appelwoi, Weißwein und Sekt angeboten. Jedes Haus hat seine Spezialität. Besonders beliebt sind die "Pannekuche" die es bei der Organisatorin selber gibt. Beliebt nicht nur wegen des Geschmacks, sondern auch wegen der frechen Sprüche mit denen sie oftmals gewürzt sind.

Viele Naturalien werden gespendet, sodaß die Straßenge-meinschaft auf stattliche Erlöse kommt. Dem Gerücht, die Anwohner der "Ochsengasse" würden sich vom Erlös des Straßenfestes ein paar schöne Urlaubstage auf Mallorca gönnen, entbehrt allerdings jegliche Grundlage. Der Reinerlös kommt ausschließlich wohltätigen Zwecken zugute. So wurden in den letzten Jahren nennenswerte Spenden an Organisationen wie Deutsche Krebshilfe, Björn Steiger Stiftung oder Organisationen in der näheren Umgebung gegeben. Spenden wurden an Traisaer Vereine für die Jugendarbeit und an den Evangelischen Kindergarten in Traisa geleitet. Im vergangenen Jahr bescherte der Nikolaus Traisaer Kinder am ehemaligen Specke-brünnchen, was auch für 1987 wieder vorgesehen ist. Alles in Allem ist die Straßengemeinschaft der Nieder-Ramstädter-Straße beispielgebend. Jeder Besucher kann sich an dem guten Werk beteiligen, und wenn es nur beim Nägelklopfen oder an der Wurfbude ist. Sein Fünfziger, das ist gewiß, dient einem guten Zweck.

# Turngemeinde Traisa sucht Baugelände

Gemeinde soll behilflich sein

(mp) Daß die vereinseigene Turnhalle der TGT, ehemals Tanzsaal, seit langem den Ansprüchen nicht mehr genügt, ist hinreichend bekannt. Trotz aufwendigem Ausbau von Kellerräumen reicht der vorhandene Platz nicht aus. Zwar können die neuen Räume im Keller von kleineren Gruppen genutzt werden, jedoch sind wegen der geringen Raumhöhe weder Ballspiele noch Geräteturnen möglich. Bei der Aufstellung des Hallenbelegungsplans trat die Misere in vollem Umfang zutage: An manchen Abenden der Woche müssen sich zwei Gruppen in die ohnehin enge Halle teilen. Besonders schlimm wird es immer dann, wenn die kulturtragenden Gruppen der TGT (Laienspiel und Karneval) die Halle bezw. Bühne für die Probenarbeit nutzen müssen. Nach dem derzeitigen Stand der Belegung müsste der Verein eine zweite Halle belegen oder eine größere teilbare Halle besitzen.

Als kleine Lösung der Probleme hatte der Vorstand eine Erweiterung der jetzigen Halle um die ca. 4,50 m Bühnentiefe erwogen. Dabei sollten zusätzlich ca. 2 m weiterer Raum durch Überbauung von gemeindeeigenem Gelände an der Ohlebach-Anlage der Halle zugewonnen werden, sodaß die Hallenfläche um ca. 6,50 m verlängert worden wäre. Da die Bühne für den Verein ebenfalls unverzichtbar ist, sollte eine Bühne auf Stelzen ebenfalls angehangen werden. Diese Lösung hätte zumindest einmal die Möglichkeit eröffnet, bestimmte Ballspiele in der vergrößerten Halle aufnehmen zu können.

Über eine Bauvoranfrage versuchte die Turngemeinde die Möglichkeiten der Bebauung abzuklären. Eine offizielle Antwort lag bei Redaktionsabschluß noch nicht vor. Vermutlich verzögerte die Ferienzeit die Beantwortung

der Bauvoranfrage zusätzlich. Zwischenzeitlich hat sich der geschäftsführende Vorstand der Turngemeinde entschlossen, neben den Bauplänen an der alten Halle die Möglichkeit eines Hallenneubaues zu prüfen. Größtes Hindernis dürfte hierbei die Grundstücksfrage sein. Der Verein wäre bereit, eine Sporthalle in den Maßen der Kreissporthalle mit erforderlichen Nebengebäuden zu errichten. Eine solche Halle könnte der sehr aktiven Handballabteilung des Vereins an Wochenenden für Heimspiele zur Verfügung stehen. Der tägliche Turnbetrieb könnte in der teilbaren Halle reibungslos vonstatten gehen, zumal ein Drittel einer solchen Halle immer noch wesentlich größer wäre, als die jetzige Turnhalle. Der Gedanke eines Hallenneubaus soll nunmehr dem Gesamtvorstand vorgetragen werden und dann alle Möglichkeiten eines solchen Neubaues gründlich geprüft werden. Vorrangig dabei ist die Frage ob die Gemeinde Mühltal ein geeignetes Grundstück anbieten kann.

# Vandalisnus auch in Mühltal

Telefonzellen-Beschädigungen haben zugenommen

(FAD/mp) Wie das Fernmeldeamt Darmstadt in einer Presseerklärung mitteilte, haben die Beschädigungen von Telefonzellen im Bereich des Fernmeldeamtes Darmstadt im vergangenen Jahr erneut zugenommen. Die erschreckenden Zahlen in diesem Bericht, 711 Beschädigungen alleine im Bereich des FA Darmstadt, haben die Mühltal-Post veranlaßt, gezielt nach Beschädigungen in Mühltal zu forschen. Freundlicherweise stellte uns das Fernmeldeamt die genauen Daten des letzten Jahres zur Verfügung. So wurde in der Telefonzelle <u>Kilianstraße</u> die Gabel abgebrochen, die Telefonhörermechanik verbogen und die Seitenscheibe zerschlagen. In der Schulstraße/Gemeindezentrum wurde die Tür der Zelle mehrmals ausgehängt. Vor dem Postamt in Nieder-Ramstadt, Eberstädter Str. wurde das Kassettenteil beschädigt und die Münzkassette gestohlen. Auch eine Telefonzelle im Ortsteil Traisa in der Darmstädter Straße blieb nicht verschont. Hier wurde die Scheibe eingeschlagen.

Solch mutwilligen Beschädigungen kann man gewiß nicht zu den Kavaliersdelikten rechnen, auch jugendlicher Übermut oder Alkohol entschuldigen diese Zerstörungen

Der Schaden der im Bereich des Fernmeldeamtes Darmstadt entstand, beläuft sich auf über 370.000,- DM. Im Vorjahr lag die Schadenhöhe bei 254.781,- DM. Es war eine Steigerung der Schadensfälle um 25,8 % zu vermer-

Besonders in den Landbezirken haben Brandstiftungen und Entwendung von Geldkassetten zu der hohen Schadenssumme beigetragen.

Von seiten der Post wird auch künftig alles getan, um abgerissene Telefonhörer, zerstörte Wählscheiben bzw. Tasten und besonders die oft mutwillig verstopften Münzkanäle in Ordnung zu bringen. Dennoch wird es nicht zu vermeiden sein, daß die eine oder andere öffentliche Sprechstelle auch mal einen oder mehrere Tage nicht benutzt werden kann.

Jeder Bürger kann einmal auf eine funktionsfähige Telefonzelle angewiesen sein. Deshalb sollte niemand die Augen verschließen - sondern mithelfen, mutwillige Beschädigungen zu verhindern.

Das Fernmeldeamt Darmstadt hat für die Ergreifung von Tätern eine Belohnung von jeweils DM 100,- ausge-

Die Mühltal-Post bittet ihre Leser Augen und Ohren offen zu halten. Es wäre wünschenswert, wenn Mühltal in der Statistik des laufenden Jahres nicht mehr auftauchen würde.

FRISUREN HEISSE TAGE



Kurzhaarschnitte sind Sommermode

> Wir nehmen uns Zeit und beraten Sie individuell

# Ihr Friseur in Mühltal

Stiftstraße 45 · 6109 Mühltal Nieder-Ramstadt · Telefon 0 61 51 / 14 52 65





**PLATTENSERVICE** für Ihre private Feier GRILLSPEZIALITÄTEN für Ihre Gartenparty

WASCHENBACHER MÜHLE 6109 Mühltal-Waschenbach

TELEFON 06154/4270

Jetzt zugreifen im Wir bieten Qualität zum Sparpreis! **CASTRITIUS** 

Betriebsferien vom 10. - 29. Aug.

wenn's um SCHUHE geht

Dornwegshöhstraße 11 · 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt

# Interfunk

### Weiße Küchen sind gefragt...

Wir planen Ihre neue Küche, beraten bei Geräte-Neuheiten und lösen Platzprobleme.



Damit Sie eine Küche nach Maß bekommen. Speziell für Sie gestaltet, von Ihrem Küchenspezialisten.

**ELEKTRO** 

Bahnhofstraße 54 Tel.(06151)14219

Ober-Ramstadt Darmstädterstr. 21 Tel.(06154)2212



nur 3,30 1 Kasten o.Pf. Romanis Limonade gelb 1 Kasten o.Pf. 5,90 nur Romanis Limonade weiß 1 Kasten o.Pf. 5,90 nur

Warsteiner Bier 0,3 1 nur 19,95 1 Kasten o.Pf.

Abholmarkt + Heimdienst



Odenwaldstraße 11 Telefon (06151) 14 61 70



#### Frankenstein Denkmal im neuen Glanz zum

# Bergturnfest

(eb) Das 1927 errichtete Ehrenmal wurde im Vorjahr von Mitgliedern des TV 94 Nieder-Beerbach, die dem schuß angehören, renoviert. Als Fachfirma war der Steinmetzbetrieb Jakob Heß, Ober-Beerbach hinzugezogen. Das Denkmal ist aus dem Gestein "Beerbachit" errichtet, gewonnen aus dem früheren Speckhardt'chen Steinbruch an der Westseite des Ilbes, nahe der Burg Frankenstein.

Die Art des Gesteins wird nur noch in Schweden nachgewiesen. Das Ehrenmal für die Toten beider Weltkriege fällt in die Region des Turngaues Main/Rhein. Gesamtanlage wird vom Turnverein Nieder-Beerbach betreut, was immer wieder von den zuständigen Stellen bei Turnen und Sport, sowie der Kommune gewürdigt wird.

### Ohlebach-Theater probt "Ein vollkommener Engel"

(mp) Das Ohlebach-Theater in der TGT probt zur Zeit den Schwank "Ein vollkommener Engel" Autoren Wilfried Reinehr. Premiere ist am 17. Oktober in der Turnhalle der Turngemeinde Traisa. Die bisherigen "Textlernproben" sind abgeschlossen. Ende August soll das Bühnenbild aufgebaut werden, sodaß noch etwa sechs Wochen Zeit zur Verfügung stehen in den Kulissen

Das sehr aktive Ensemble des Ohlebach-Theaters hat weiterhin beschlossen an den drei Kerben im August jeweils mit einem eigenen Wagen in den Kerweumzügen mitzufahren. Bereits im vergangenen Jahr haben die Aktiven aus der eigenen Tasche eine Rolle angeschafft, auf die zur Zeit der Aufbau gemacht wird. Am Kerweumzug in Nieder-Ramstadt, am 1. August, ist für dieses Jahr Umzugspremiere.

# **AOK** macht's Studenten leichter

Termine bestimmen auch das Studentendasein: Meldefristen müssen eingehalten, Vorlesungszeiten beachtet wer-

Ein handlicher Taschenkalender der AOK Darmstadt-Dieburg hilft Studenten, auch im kommenden Semester den Überblick zu bewahren.

Kalendarien, Studentenplänen, Neben verschiedenen einem Verzeichnis bundesdeutscher Universitäten und Fachhochschulen enthält dieser "Uni-Planer" Checklisten und Informationen zur Studienorganisation.

Tips zur Sozialversicherung während des Studiums und beim Ferienjob fehlen ebensowenig wie die wichtigsten Postgebühren oder Adressen von preisgünstigen Reisever-Frankenstein-Bergturnfestaus- anstaltern. Und wer hat immer gleich die Anschrift schuß angehören, renoviert. etwa vom Umweltbundesamt, der Arbeitsgemeinschaft der Verbraucher oder vom Deutschen Mieterbund zur Hand? Solche Adressen wichtiger Institutionen sind im AOK-Uni-Planer ebenso zu finden.

Den praktischen Kalender gibt es kostenlos bei der AOK in Darmstadt und allen AOK-Geschäftsstellen. Er kann auch telefonisch angefordert werden: 06151/393-285 Herr Ralf Kreh.

## Sparsamer Wasserverbrauch ist geboten

(KD) Bei seinen Gemeindebesuchen informierte sich Landrat Dr. Hans-Joachim Klein auch über die Wasserversorgung im Kreis. So werden in Ober-Ramstadt, Stadtteil Modau und in Mühltal-Frankenhausen neue Brunnen gebohrt. Danach kann Ober-Ramstadt künftig pro Jahr rund 140.000 Kubikmeter mehr Wasser fördern. In Mühltal sei die die Förderung durch den Anschluß an den Trinkwasserbrunnen Frankenhausen zwar nicht ganz so ergiebig, aber rund die Hälfte der Menge von Ober-Ramstadt werde man hier auch erhalten. Obwohl neue Quellen zugänglich seien, sollte dies kein Anlaß sein, Wasser gedankenlos zu verschwenden, appelliert Dr. Klein.

Auch an die gewerblichen Wasserverbraucher möchte er sich wenden, damit frühzeitig Maßnahmen zur Wassereinsparung durch Abwasserreinigung und -vermeidung wirksam werden können. Hier möchte er gemeinsam mit der örtlichen Industrie- und Handelskammer sowie der Handwerkskammer aktiv werden. Bei einem ersten Gespräch im Frühjahr sicherten beide Institutionen zu, dieses Thema künftig in die eigene Beratungstätigkeit einzubinden und durch eine 'interne Bewußtseinsförderung' in den Betrieben zu problematisieren. Die IHK behandele Wasserwirtschaft in Arbeitskreisen und die Handwerkskammer beauftrage damit ihren Umweltberater.

Als nächster Schritt, so informierte Landrat Dr. Klein abschließend, sei nach der Sommerpause nun eine gemeinsame Aktion zum Thema Wassereinsparung mit der Darmstädter Industrie- und Handelskammer geplant. Dabei soll insbesondere den kleinen und mittleren Betrieben Wege der Einsparung aufgezeigt werden.



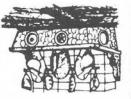
ROT-GELB-GRÜN schaltet eine neue Ampelanlage auf dem Scheitelpunkt der Dornwegshöh Straße in Nieder-Ramstadt. Die Installation geht auf Forderungen Trautheimer Eltern zurück, die den Schulweg ihrer Kinder gesichert haben wollten. Beim Probeschalten waren dabei (v.l.n.r.) Roland Gellweiler, Vorsitzender der IG Nieder-Ramstadt, Brigitte Dammköhler vom Ordnungsamt, Trautheims Ortsvorsteher Alexander Mushake sowie 1. Beigeordneter Gernot Runtsch. Huthmann Foto: Udo Schäfer

#### Ausstellung im Pfälzer-Schloß

(mp) Vom 8. bis 30. August ist im Pfälzer Schloß in Groß-Umstadt eine Ausstellung von Rainer Lind zu sehen. Lind ist Preisträger des Georg-Christoph-Lichtenberg-Preises 1986. Die Ausstellung ist geöffnet Dienstag bis Freitag von 15-18 Uhr, Samstag/Sonntag von 11-18 h.

Zu allen Festlichkeiten SPEISESERVICE

kalt und warm



von herzhaft rustikal bis hin zur feinsten kulinarischen Küche mit umfangreichen Menues

Stets aus frischen Rohprodukten bester Qualität zubereitet.

> Individuell nach Ihren Wünschen

# Metzgerei Flinner

Bahnhofstraße 43 Telefon 06151/14273 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt

Das Fachgeschäft feiner Fleisch- und Wurstwaren Schinken und Feinkostspezialitäten eigener Herstellung

# Die Post hat ein Herz für alle, die noch kein Telefon haben.

Besuchen Sie den



Öffnungszeiten:

Montag-Freitag 9-18 Uhr Samstag 9-13 Uhr

**Post** 

Luisenplatz 3 6100 Darmstadt Telefon (0 61 51) 2 77 77



Wir suchen Sie! Wenn Sie unsere

### Mühltal-Post

gewissenhaft austragen möchten, bieten wir Ihnen einen dauerhaften **NEBENVERDIENST** in

NIEDER-BEERBACH

Wilfried Reinehr Verlag & Vertrieb Postfach 2001 Mühltal-Traisa Tel. 06151/148081



# Frühstück ab 5.30

8 Sorten belegte Brötchen -auch zum mitnehmen-

"Zur Kneipe"

Rheinstraße/Ecke Waschenbacher Straße 6109 Nd.-Ramstadt - 06151/146000

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 5.00 bis 19.00 Uhr Samstag 5.30 bis 14.00 Uhr Sonntag 9.00 bis 13.00 Uhr





Jürgen Rinker Bedachungsgesellschaft mbH Nordstraße 42, 6450 Hanau Referenzen in Ihrer Nachbarschaft. Erbitte Kontaktaufnahme unter Telefon (Wixhausen) 06150/81970

# Telefonladen wird immer mehr genutzt

meldeamtes Darmstadt am Luisenplatz verbucht stetig bar. steigende Besucherzahlen. Hier können die Bürger das Die meisten der mehr als 300 täglichen Besucher interesmöglich, sofort bearbeitet, oder der richtigen Stelle zur Erledigung weitergegeben. Dies alles wird in einer angenehmen Atmosphäre angeboten und ist während der

# Schulanfang am 3. August

Füllen Sie die Schultüte einmal anders

(eb) Seit Monaten herbeigesehnt wird der erste Schultag. Im August ist es endlich soweit. Zum Beginn dieses neuen Lebensabschnittes gehört vor allem eine große Schultüte. Nur mit Süßigkeiten gefüllt sollte sie eigentlich nicht mehr sein. Das ist ein Relikt aus vergangenen Zeiten, als Süßigkeiten noch etwas Besonderes und damit als Geschenke geeignet waren. Heute hingegen werden viele Kinder Tag für Tag mit "süßen Verführern" so überhäuft, daß diese oftmals der Gesundheit der Kinder schaden. Übergewicht - auch in zunehmendem Maße bei Kindern - und Karies sind eine direkte Folge von zu häufigem Zuckerverzehr.

Große Freude hat das Kind, wenn seine Schultüte vor allem mit viel Überraschungen gefüllt ist. Besonders eignen sich kleine Geschenke, die die Spielfreude, Krea-

tivität und Phantasie anregen.

Ideen und Informationen hierzu, Bastel- und Spieltips, Rezepte für alternative Süßigkeiten, Vorschläge für gesunde Pausenbrote sowie viel Wissenswertes über eine gesunde und schmackhafte Ernährung enthält die Bröschüre "Schultüte-mal ganz anders", die die AOK Darmstadt-Dieburg bereithält.

Mühltal-Post Anzeigen helfen verkaufen

### Bäckerei Krämer erhielt Goldmedaille

(mp) Für die hohe Qualität ihrer Produkte wurde die Nieder-Ramstädter Bäckerei Wolfgang Krämer mit der Goldmedaille der CMA ausgezeichnet. Um das begehrte CMA Gütezeichen 1987 bewarben sich mehrere tausend Bäckereien aus der ganzen Bundesrepublik. Die Bäckerei Krämer erhielt die Goldmedaille gleich für drei Brotsorten, nämlich für ihr Roggenmischbrot, Weizenmischbrot und für Heidebrot.

Das Gütezeichen der CMA wird durch neutrale Kontrolleure vergeben und muß jährlich neu erworben werden.

## Trinken Sie einen Schluck auf die Mühltal-Post

Zum Start lädt die Mühltal-Post alle Leser ein, einen Schluck auf ihr Wohl zu trinken.

Kommen Sie an Kerb nach Traisa. Auf dem Kerweplatz, im Biergarten von Getränke-Hnyk wird Ihnen der unten abgedruckte Gutschein eingelöst. Sie erhalten 0,4 l Bier um 50 Pfg. billiger, wenn Sie unseren Gutschein abgeben. Das reicht für einen kräftigen Schluck auf das Gelingen der Mühltal-Post. Traisaer Kerb ist vom 14. bis 17. August.

Na denn Prost auf die Mühltal-Post.



Der vor 2 1/2 Jahren eröffnete Telefonladen des Fern- üblichen Geschäftszeiten inmitten der Stadt gut erreich-

vielseitige Kommunikationsangebot der Post ansehen und sieren sich derzeit noch für das Telefon. Die Nachfrage ausprobieren, ihre Wünsche fachkundigem Personal darstel- nach den neuen Telefonmodellen, sei es wegen des len, sich über alle Dienstleistungen informieren und neuen Designs oder wegen des Könnens ist groß, nicht nach überzeugender Beratung ihre Aufträge erteilen. nur als einfacher Anschluß, sondern auch als 2. Apparat Außerdem stehen alle Telefonapparate, die die Post oder im Rahmen einer Heimtelefonanlage oder einer anbietet, im Original für die Kunden zur Ansicht bereit. Nebenstellenanlage. Auch der alltägliche Wechsel wie z.B. Aber auch Beschwerden und Mängel -Lob natürlich An- und Abmeldungen von Telefonen, Erweiterungen ebenfalls- werden hier entgegengenommen und, soweit durch Zusatzeinrichtungen usw., besonders aber die Beratung unserer amerikanischen und anderen ausländischen Mitbürgern erfordert viel Zeit.

Beraten wird hier natürlich auch über Kabelanschlüsse, Bildschirmtext, Telex, Teletex, Dateldienste, Service 130, Temex oder Sprachspeicherdienst, wozu nötigenfalls jeweilige Spezialisten hinzugezogen werden können.

Dies alles bewältigen fünf Fachdamen zur Zufriedenheit der Kundschaft. Bei einer Umfrage stellte sich heraus, daß fast 60 % mit der Beratung zufrieden, etwa 30 % sogar sehr zufrieden waren. Von rund 30 % der Besucher wurden gleich im Telefonladen Aufträge erteilt.

Neben dem Telefonladen in Darmstadt unterhält das Fernmeldeamt ein Telefonmobil für die Beratung in ländlichen Gegenden, das in Mühltal wegen der Stadtnähe jedoch nicht Station macht. Mühltaler Bürgern, die sich umfassend informieren und beraten lassen möchten, ist der Besuch im Telefonladen am Luisenplatz in Darmstadt zu empfehlen.

# Dorfjugend trägt Waschenbacher-Kerb

(mp) Mühltals kleinster Ortsteil hat bei der Gestaltung der Kerb seine eigenen Gepflogenheiten. Hier wird nicht, wie in den anderen Ortsteilen, die Kerb durch organisiert, Vereine oder Interessengemeinschaften sondern von einem lockeren Zusammenschluß jugendlicher Dorfbewohner. Einige wenige Idealisten unter der Waschenbacher Jugend sorgen für das Aufstellen des Kerwebaums bezw. Kerwestuhls. Sie organisieren einen bunten Kerweumzug, stellen Kerwevatter und Glöckner sowie die Kerweburschen.

Heuer wird der Kerwebaum in Form einer Rednerkanzel in einem Arbeitseinsatz freitags vor der Kerb aufgestellt. Er dient am Sonntag nach dem Umzug dem Kerwevatter Axel Balke als Rednertribühne, wenn er in seiner Kerweredd Ereignisse aus dem Dorfgeschehen glossiert. Auch in diesem Jahr wird es für Eingeweihte und Gäste wieder einiges zum schmunzeln geben. Neben dem Kerwevatter wird diesmal Rudolf Schneider als Glöckner stehen. Er hat die Aufgabe, mit seiner Glocke dem Kerwevatter Gehör zu verschaffen.

Tabakshop

TOTO-LOTTO

RennQuintett

mittwochslotto

Spiel77

Bahnhofstraße 62 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt Telefon 06151/145411

HUF

**HEIMDEKO** macht Räume

Anzeigenannahme Tel. 06151/148081



PAPIER-, BURO- und **SCHULBEDARF** BUCHHANDLUNG

6109 Mühltal Bahnhofstraße 21 Tel. 0 61 51 / 14 80 06

**ANZEIGENSCHLUSS** für die nächste Ausgabe Gebrauchter Warmwasserspei-Dienstag, 25. Aug. Gebrauchter Warmwasserspei-cher, 100 I, billig abzugeben.

#### **VERSCHIEDENES**

Verkaufe günstig für Garelligebrauchte 25 Mofa SL Mofateile. Tel. 06151/148423

Motorroller Dürkopp Diana TS Baujahr 1962, fahrbereit, VHB 850,- Tel. 06151/146793

#### **AUTOMARKT**

Verkaufe VW-Käfer, 34 PS, 1200 ccm, DM 1.000,- VHB. CHIFFRE 0001 Mühltal-Post

Ford Fiesta 1,1 Ltr., Zweitwagen, 17 000 km, zu verkaufen. Telefon 06154/2484

CHIFFRE 0002 Mühltal-Post str. 18, Mühltal-Traisa.

#### WOHNUNGSMARKT

Zu vermieten: 1 1/2 Zimmer-Wohnung mit Küche und Bad, 45 m², in Traisa. Telef. 06151/146793

Suche kurzfristig 3-4 Zimmer-Wohnung in Traisa. CHIFFRE 0003 Mühltal-Post

Ehepaar mit 2 Kindern sucht dringend 3-4 Zimmer-Wohnung, möglichst Traisa oder Nähe. CHIFFRE 0005 Mühltal-Post

Suche im Raum Mühltal kleines Haus zu kaufen. CHIFFRE 0004 Mühltal-Post

Kleines Haus mit Garten, auch renovierungsbedürftig im Raum Mühltal zu kaufen gesucht. CHIFFRE 0006 Mühltal-Post

#### AN- UND VERKAUF

Heiß-Wasser Boiler, Siemens 5 I, neuwertig DM 70,-Telefon 06151/146793

Telefon 06151/148058

Neue Motorradjacke, Leder schwarz, Größe 48, 450,-) für DM 300,verkaufen. Telefon 06154/3690 ab 18 Uhr.

Restposten Asiatica aus geschäftsaufgabe billig abzugeben. Teilweise noch alte Stücke. Gut geeignet außergewöhnliches Geschenk. Besichtigung nach telefon. Anmeldung. Tel. 06151/148081

Laufend nestjunge Wellensittische in blau, grün, gelb, weiß u.a. Farben, Braunohrsittische, Mohrenkopfpapageien, Farben- und Gesangskanarien abzugeben. Otto Motzkau. Wiesenstrasse 18, Mühltal-06151/148434 Traisa, Tel.

Weinprobiergläser an Sammler Suche Corsa 1,2 oder Peugeot abzugeben. Kleintierzuchtverein 1200, nicht älter als 3 Jahre. Traisa, Otto Motzkau, Wiesen-

# Thre gehört in die MÜHLTAL-POST Sie erreichen 12800 Einwohner

lückenlos in 5748 Haushalten.

VERKÄUFE \* WOHNUNGEN \* AUTOMARKT \* VERSCHIEDENES

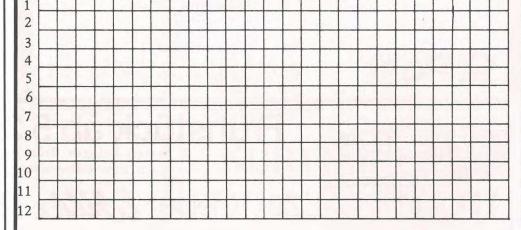
Eine Kleinanzeige kostet in der MÜHLTAL-POST pro Zeile nur **DM 1,80** (incl. MWSt)

#### **BESTELLSCHEIN:**

Ich bestelle eine Kleinanzeige mit nachstehendem Wortlaut in der nächsten Ausgabe der MÜHLTAL-POST unter Chiffre ja/nein. Den Betrag von DM <u>für</u> Zeilen (+ DM 5,- Chiffregebühr) habe ich eingezahlt auf Postgiro 270323-601 Ffm, Reinehr-Verlag

Besteller Anschrift

## Anzeigentext: (bitte DRUCKSCHRIFT)





schöner!

Philipp Fornoff

Lieferung von Gardinen, Bodenbelä-Sonnenschutz, Markisen, echten Teppichen und Brücken. Beratung bei Ihnen zu Hause. Nutzen Sie den Vorteil und entscheiden Sie zu Hause. Unverbindlicher Besuch und Vorstel-

len von Musterkollektionen!

#### SOMMER-HITS

	SOMMEK-HIIS	
PUMA	Kinder-Jogginganzüge "Joker" Größe 116-176	30 NN
PUMA		טטיפכ
FOMA	Kinder-Jogginganzüge	49,00
DILLEA	"Nevade" größe 116-164	49,00
PUMA	Kinder-Jogginganzüge "Sunny"	4.0 00
A 2.27 A		49,00
PUMA	Jogginganzüge "Elena"	
	Größe 3-8	49,00
PUMA	Trainingsanzüge "L.Matthäus"	
	Größe 6-8	79,00
PUMA	Sportstiefel "Manila"	
	Größe 25-45	19.90
PUMA	Sportstiefel "Magic Top"	13,30
1 Olvini	Größe 3 1/2 - 7	20 an
PUMA		23,30
PUMA	Sportschuh "TRAIL"	/ın nn
DITTO		49,00
PUMA	Stiefel "ATLANTA"	co oo
	Größe 25-35	69,00

Polohemden 100 % Baumwolle 23,90

# Mübltal-Spopt

SPORT & FREIZEIT E. u. M. Ruths
Bahnhofstraße 37
6109 Mühltal – Nieder-Ramstadt
Telefon 06151/146785 u. 146820

HAUSBESITZER
Zeit gespart – Ärger gespart
bei Abrechnung
von Heizkosten und Nebenkosten

Wir rechnen auch Ihre Nebenkosten, wie Wasser, Müllabfuhr, Strom, genau so zuverlässig auf den Pfennig ab, wie Ihre Heizkosten.



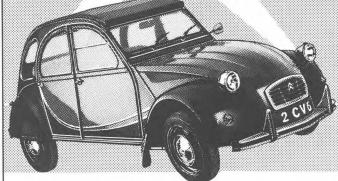
Schyma GmbH

Wärmeabrechnungsdienst

6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt Karlstraße 41 · Telefon 0 61 51 / 14 73 16

# Die Ente schießt den Vogel ab.

Es ist nicht zu fassen, seit über 30 Jahren bewegt sich diese einmalige Spezies namens Ente mit ihren 28 PS elegant, sicher, bescheiden, zuverlässig und durch sauber deutsche Auto- und Stra-Benlandschaft. Wen wundert's da, daß sie heute als steuerbefreite Charleston-Ente (siehe Abb.) oder Club-Ente immer noch und immer wieder die deutschen Herzen erobert.



#### **AUTO SCHEIDT**

Inhaber Günter Knaak Citroen Vertragshändler Ludwigstraße 83 6109 Mühltal / Traisa Telefon 061 51/1451 43



CITROËN Die Kraft der Kreativität.

# Wir setzen Ihre neue Wanne pafigenau gleich in die alte rein! Ein sauberes und perfektes System! Anfang an der Gesundheit verschrieben SIEM - NS

Wer bald seinen Ausbildungs-Vertrag unterschreibt, weiß: Zur richtigen Lehrstelle gehört auch die richtige Krankenversicherung. Kommen Sie zu uns, zur AOK. Wir haben das starke Programm für Berufsstarter:

Wir sind ganz in Ihrer Nähe:

Darmstadt, Neckarstr. 9 Tel. 06151/393-0 Ober-Ramstadt, Darmstädter Str. 50 Tel. 06154/2029  Mit einem Service, der seinesgleichen sucht.

 Mit Leistungen, die große Klasse sind – heute und morgen.

 Mit Mitgliedern aus allen Berufen.

Wir halten umfangreiches Info-Material zum Thema Berufsstart für Sie bereit. Zum Beispiel jo mit jo-EXTRA, dem Berufsstart-Magazin. Bis bald . . .



Darmstadt-Dieburg

Nieder-Ramstadt, Beratungsbus donnerstags von 15-16 Uhr Schloßgartenstr.

# Westfalia Anhänger

6105 Ober-Ramstadt Tel. 06154/51384

Informieren Sie sich:

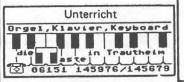
Anrufen! Farbprospekt anfordern!

Die Sicherheit der großen Marke. Spitzen-Qualität zum Superpreis.

ab 665,-DM

Beratung · Service · Vorführung · Vermietung

EMRO GmbH-Reparatur-Werk Mainzer Straße 70 6100 Darmstadt Telefon 06151/85071-73





#### WIR SETZEN AUF FRISCHE

Empfehlenswert unsere Frischfleisch-Abteilung Obst und Gemüse täglich marktfrisch Molkereiprodukte frisch auf den Tisch

Und dazu das breite Sortiment eines großen Marktes zu DAUER-NIEDRIGPREISEN

Da lohnt sich mal der Weg nach Traisa. Parken am Haus.



aktiv markt

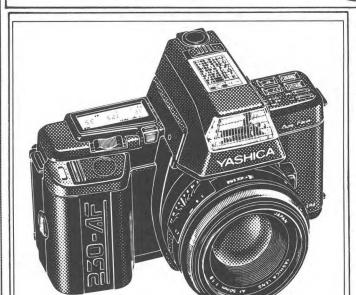
Müller-Stumpf Darmstädter Straße 35, 6109 Mühltal 2 (Traisa), Tel. 147573





### Gärtnerei Hänßen

Kranz- u. Blumenbinderei 6109 Mühltal Kirchstraße 68 Tel. 06151/14377



### YASHICA 230-1/1F

Selbst ohne Autofocus wäre diese Camera IHR Geld wert.

#### Foto-Huthmann

Inh. Udo Schäfer Schloßgartenstr. 13 · Tel. 0 61 51 / 1 43 78 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt



SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSER-INSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN WASSERAUFBEREITUNG

IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MÜHLTAL



- Alles f
  ür Bad, WC und K
  üche
- Ersatzteil und Materialverkauf
- Kundendienst

**H.J. TEMPEL** • 6109 Mühltal-Traisa Ludwigstr. 52–54 · Tel. 06151/147744

SIE KÖNNEN IHRE AUGEN NICHT ÜBERALL HABEN, ABER DIESES ANGEBOT SOLLTEN SIE NICHT ÜBERSEHEN.

WIR VERMITTELN

Immobilienfinanzierungen zu günstigen Konditionen Blankodarlehen für Selbständige und leitende Angestellte Kapitalanlagen von 10 bis 20 % Rendite p.a.

WILD & PARTNER GMBH

Helmut Wild, Mühltal

Büro: Heidelberger Str. 65, 6100 Darmstadt, Tel. 06151/33586





# SB-Station Uwe Horneff



Odenwaldstraße 13 6109 Mühltal Telefon 06151/14269

Service rund um's Auto

#### Abgas-Sonderuntersuchung (ASII) § 47a StVZO





Neues KARCHER

SB- Dampfstrahlgerät z. B. zur Motorrad-Reinigung

13 Programme Waschanlage

In unserem – S H O P – führen wir: Getränke, Weine, Spirituosen, Eis, Zeitschriften, Wurstwaren, Kuchen, Kaffee und Milch

POKALE – BECHER – PLAKETTEN – WANDTELLER – SCHALEN – TROPHÄEN Pokal-Center liefert den Beweis, Qualität zu kleinem Preis

# Pokal-Center Mühltal

INH. ANNELIESE HUY
Zur Eisernen Hand 21 6109

6109 Mühltal-Traisa

Telefon 06151 / 14001-02

Schätzen Sie das Außergewöhnliche, dann entscheiden Sie sich für Zinn.



# d-stern-drogerie

Storck

Kosmetik Gesundheit Foto

Dornwegshöhstraße 10 · **6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt**Telefon 061 51/1 4200

Reiler Queißbier

Seit 1878

EINFÜHRUNGSPREIS

DM 1890

+ Pfand

Gerinke

Hnuk Odenwaldstraße 11 6109 Mühltal



Telefon 06151/146170

Nieder-Ramstädter

# **Kerb im Festzelt**

Freitag bis Montag

# mit "Eddie's Companie"

Freitag Bieranstich und Stellen des Kerwebaums Sonntag und Montag Frühschoppen

Festwirt:

Die Fußballer